



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

COMITÉ DE FINANZAS

169.º período de sesiones

Roma, 6-10 de noviembre de 2017

**Cuentas comprobadas de la Cooperativa de Crédito de la FAO
correspondientes a 2016**

Las consultas sobre el contenido esencial de este documento deben dirigirse a:

Sr. Gerald Murphy
Director de la Cooperativa de Crédito de la FAO
Tel.: +39 06570 56825

Para minimizar los efectos de los métodos de trabajo de la FAO en el medio ambiente y contribuir a la neutralidad respecto del clima, se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven sus copias a las reuniones y se abstengan de pedir copias adicionales. La mayoría de los documentos de reunión de la FAO está disponible en Internet, en el sitio www.fao.org.

RESUMEN

- Las cuentas de la Cooperativa de Crédito de la FAO correspondientes a 2016 han sido comprobadas por el Auditor Externo, que ha emitido un dictamen sin reservas sobre la auditoría, y han sido aprobadas por los miembros de la Cooperativa en la asamblea general anual celebrada el 8 de junio de 2017.

ORIENTACIÓN QUE SE SOLICITA DEL COMITÉ DE FINANZAS

- De conformidad con el artículo 2, sección 7 a), de los Estatutos de la Cooperativa de Crédito de la FAO, las cuentas comprobadas se presentan al Comité de Finanzas para que este adopte las medidas que estime oportunas.



ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA
AGRICULTURA

COOPERATIVA DE CRÉDITO

**Estados financieros correspondientes al período comprendido
entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2016**

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Informe del Auditor Externo sobre los estados financieros	3
Balance	7
Estado de ingresos y gastos	8
Estado de cambios en el capital social	9
Estado de flujos de efectivo	10
Notas a los estados financieros	12



República de Filipinas
COMISIÓN DE AUDITORÍA
Commonwealth Avenue, Quezon City (Filipinas)

INFORME DEL AUDITOR INDEPENDIENTE

**Para el Consejo de Administración
Cooperativa de Crédito de la FAO (FAOCU)**

Dictamen

Hemos comprobado los estados financieros adjuntos de la FAOCU, compuestos por el balance a 31 de diciembre de 2016 y los estados de ingresos y gastos, cambios en el capital social y flujos de efectivo durante el año que concluyó en la fecha indicada, así como las notas explicativas de acompañamiento.

En nuestra opinión, los estados financieros adjuntos reflejan fielmente, en todos sus aspectos, la situación financiera de la FAOCU a 31 de diciembre de 2016, así como los resultados de las operaciones efectuadas, los cambios en el capital social y los flujos de efectivo durante el año que concluyó en la fecha indicada, de conformidad con los principios contables generalmente aceptados de los Estados Unidos de América (serie de boletines de normas de contabilidad financiera [SFAS]) aplicables a las cooperativas de crédito, tal como recomienda la Administración Nacional de Cooperativas de Crédito (NCUA) de ese país, los cuales se han aplicado con arreglo a principios análogos a los del ejercicio económico anterior.

Fundamento del dictamen

Hemos realizado nuestra auditoría de conformidad con las Normas Internacionales de Auditoría (NIA) publicadas por el Consejo de Normas Internacionales de Auditoría y de Aseguramiento. Nuestras responsabilidades en virtud de estas normas se describen en la sección “Responsabilidades del Auditor en relación con la auditoría de los estados financieros” del presente informe. Somos independientes de la FAO de acuerdo con los requisitos éticos pertinentes para nuestra auditoría de los estados financieros, y hemos cumplido las demás responsabilidades éticas que nos correspondían de conformidad con estos requisitos. Creemos que los datos de auditoría que hemos obtenido son suficientes y apropiados para fundamentar nuestro dictamen.

Información adicional

La Administración es responsable del resto de la información, que comprende la información incluida en el informe anual de la FAOCU correspondiente a 2016, incluidos los estados financieros comprobados correspondientes a 2016, pero no incluye los estados financieros y nuestro informe de auditoría al respecto.

Nuestro dictamen sobre los estados financieros no abarca el resto de la información, y no expresamos aseguramiento de ningún tipo al respecto.

En relación con nuestra auditoría de los estados financieros, nuestra responsabilidad consiste en leer el resto de la información y, al hacerlo, considerar si no coincide en algún aspecto sustancial con los estados financieros u otra información por nosotros obtenida en el curso de la auditoría, o si parece presentar errores materiales de algún otro tipo. Si, sobre la base de la labor que hemos realizado, concluimos que el resto de la información contiene errores materiales, estamos obligados a señalar este hecho. No tenemos nada que señalar a este respecto.

Responsabilidades de la Administración y los encargados de la gobernanza en relación con los estados financieros

La Administración tiene la responsabilidad de la preparación y presentación imparcial de los estados financieros con arreglo a los principios contables generalmente aceptados de los Estados Unidos de América, así como del control interno que estime necesario realizar para permitir la preparación de estados financieros que no contengan errores materiales, sean estos producto de fraude o equivocación.

En la preparación de los estados financieros, la Administración es responsable de evaluar la capacidad de la FAOCU de continuar con su plena actividad, proporcionando información, según convenga, sobre asuntos relacionados con la plena actividad y empleando este concepto como base de la contabilidad a menos que la Administración pretenda liquidar la FAOCU o cesar sus operaciones, o que no disponga de una alternativa realista a esta opción.

Los encargados de la gobernanza tienen la responsabilidad de supervisar el proceso de presentación de informes financieros de la FAOCU.

Responsabilidades del Auditor en relación con la auditoría de los estados financieros

Nuestro objetivo consiste en obtener una garantía razonable sobre si el conjunto de los estados financieros está libre de errores materiales, sean estos producto de fraude o equivocación, y emitir un informe del Auditor con nuestro dictamen. Una garantía razonable es un nivel alto de garantía, pero no la garantía de que una auditoría realizada de conformidad con las NIA detectará siempre un error material, si lo hubiera. Los errores pueden derivarse de un fraude o de una equivocación y se consideran materiales si, de forma individual o en conjunto, parece razonable pensar que podrían influir en las decisiones económicas que toman los usuarios sobre la base de estos estados financieros.

Como parte de una auditoría conforme a las NIA, ejercemos un juicio profesional y mantenemos un escepticismo profesional durante toda la auditoría. Asimismo:

- determinamos y evaluamos los riesgos de errores materiales en los estados financieros, sean estos producto de fraude o equivocación, diseñamos y realizamos procedimientos de auditoría que responden a estos riesgos y obtenemos datos de auditoría suficientes y apropiados para fundamentar nuestro dictamen. El riesgo de no detectar un error material producto de fraude es más elevado que en el caso de un error derivado de una equivocación, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones intencionadas, tergiversaciones o la supresión del control interno;
- obtenemos una comprensión del control interno pertinente para la auditoría a fin de diseñar los procedimientos de auditoría que sean apropiados para las circunstancias, pero no con el propósito de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad;

- evaluamos la idoneidad de las políticas contables empleadas y la razonabilidad de las estimaciones de contabilidad y de la información conexas facilitada por la Administración;
- formulamos una conclusión sobre la idoneidad del uso por parte de la Administración del concepto de plena actividad como base de la contabilidad y, tomando como fundamento los datos de auditoría obtenidos, si existen incertidumbres materiales relacionadas con hechos o circunstancias que puedan poner seriamente en duda la capacidad de la entidad para continuar plenamente sus actividades. Si concluimos que existe una incertidumbre material, debemos señalar en el informe del Auditor la información pertinente facilitada en los estados financieros o, si dicha información es insuficiente, modificar nuestro dictamen. Nuestras conclusiones se basan en los datos de auditoría obtenidos hasta la fecha de nuestro informe del Auditor;
- evaluamos la presentación, estructura y contenido generales de los estados financieros, con inclusión de la información facilitada, y si los estados financieros representan las transacciones y hechos subyacentes de manera que se logre una presentación imparcial.

Entre otros asuntos, comunicamos a los encargados de la gobernanza el alcance y calendario previstos de la auditoría y los resultados importantes de la misma, incluidas cualesquiera deficiencias significativas en el control interno que detectemos durante nuestra auditoría.

Informe sobre otros requisitos legales y reglamentarios

Asimismo, en nuestra opinión, las transacciones de la FAOCU que se nos han comunicado, o que hemos examinado en el curso de la auditoría, se han realizado, a todos los efectos, de conformidad con sus Estatutos, con el Reglamento Financiero y las normas financieras de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura y con las disposiciones de la autoridad legislativa.



Lito Quijano Martin
Director de Auditoría Externa
Comisión de Auditoría
República de Filipinas

Quezon City (Filipinas)
16 de marzo de 2017

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO

BALANCE

31 de diciembre de 2016

(Con las cifras correspondientes de 2015)

(Cifras expresadas en dólares de los EE.UU.)

ACTIVO	Notas	2016	2015
CANTIDADES EN EFECTIVO Y EQUIVALENTES	2.2, 3	13 518 324	12 332 451
INVERSIONES	2.3, 4		
Vencimiento en un año o menos		16 165 071	17 062 293
Vencimiento a más de un año		34 722 034	41 758 610
		<u>50 887 105</u>	<u>58 820 903</u>
PRÉSTAMOS A LOS MIEMBROS	2.4, 2.5, 5		
Vencimiento en un año o menos		9 777 055	9 696 932
Vencimiento a más de un año		29 644 169	29 704 357
Reserva para pérdidas en concepto de préstamos		(173 778)	(245 539)
		<u>39 247 446</u>	<u>39 155 750</u>
INTERESES DEVENGADOS POR RECIBIR	7	422 090	523 584
INMOVILIZADO MATERIAL, deducida la depreciación acumulada	2.6,	42 687	101 652
GASTOS PREPAGADOS Y OTROS ACTIVOS	8, 9	125 689	-
ACTIVO TOTAL		<u>104 243 341</u>	<u>110 934 340</u>
PASIVO Y CAPITAL SOCIAL			
PASIVO			
CUENTAS DE AHORRO DE LOS MIEMBROS	2.7, 10	93 740 041	99 852 527
OTRAS OBLIGACIONES	13	854 523	1 160 287
PASIVO TOTAL		<u>94 594 564</u>	<u>101 012 814</u>
CAPITAL SOCIAL			
BENEFICIOS NO DISTRIBUIDOS	14		
ASIGNADOS		7 085 653	7 385 452
SIN ASIGNAR		4 855 351	4 535 408
		<u>11 941 004</u>	<u>11 920 860</u>
OTROS INGRESOS GLOBALES ACUMULADOS			
EFECTO ACUMULATIVO DE LA CONVERSIÓN MONETARIA	2.10	(1 755 979)	(1 446 546)
GANANCIAS/(PÉRDIDAS) NO REALIZADAS POR INVERSIONES EN CARTERA	2.3, 4	(536 248)	(552 788)
		<u>(2 292 227)</u>	<u>(1 999 334)</u>
CAPITAL SOCIAL TOTAL		<u>9 648 777</u>	<u>9 921 526</u>
TOTAL DEL PASIVO Y EL CAPITAL SOCIAL		<u>104 243 341</u>	<u>110 934 340</u>

Las notas que acompañan a los estados financieros forman parte integrante de estos.

S. Colaiacomo
Tesorera Adjunta

S. Katz
Presidente

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS
Año finalizado el 31 de diciembre de 2016
(Con las cifras correspondientes de 2015)
(Cifras expresadas en dólares de los EE.UU.)

	<u>Notas</u>	<u>2016</u>	<u>2015</u>
INGRESOS EN CONCEPTO DE INTERESES			
Intereses devengados por los préstamos a los miembros, deducidos los descuentos otorgados	2.8, 6	1 647 013	1 728 779
Intereses devengados por los fondos invertidos		714 202	838 872
		<u>2 361 215</u>	<u>2 567 651</u>
GASTOS EN CONCEPTO DE INTERESES			
Dividendos pagados respecto de las cuentas de ahorro de los miembros, incluidas las bonificaciones sobre los dividendos	2.7, 2.8, 11	(490 533)	(500 577)
		<u>1 870 682</u>	<u>2 067 074</u>
INGRESOS NETOS EN CONCEPTO DE INTERESES			
Reserva para pérdidas en concepto de préstamos	2.4, 12	(97 580)	(207 913)
		<u>1 773 102</u>	<u>1 859 161</u>
INGRESOS NETOS EN CONCEPTO DE INTERESES DESPUÉS DE DEDUCIR LA RESERVA PARA PÉRDIDAS EN CONCEPTO DE PRÉSTAMOS			
INGRESOS Y GASTOS NO RELACIONADOS CON LA EXPLOTACIÓN			
Ganancias/(pérdidas) netas en concepto de liquidación de títulos	2.3, 4	(373 041)	(560 682)
Ingresos no relacionados con intereses		145 025	90 955
		<u>(228 016)</u>	<u>(469 727)</u>
GASTOS DE EXPLOTACIÓN	2.9		
Personal		(1 205 589)	(1 022 229)
Gastos administrativos y generales		(82 563)	(81 755)
Operaciones de oficina		(41 391)	(37 101)
Procesamiento de datos y depreciación		(48 288)	(59 587)
Seguros		(28 453)	(28 534)
Derechos de gestión de inversiones		(118 658)	(121 256)
		<u>(1 524 942)</u>	<u>(1 350 462)</u>
INGRESOS NETOS		<u>20 144</u>	<u>38 972</u>

Las notas que acompañan a los estados financieros forman parte integrante de estos.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
ESTADO DE CAMBIOS EN EL CAPITAL SOCIAL

Año finalizado el 31 de diciembre de 2016

(Con las cifras correspondientes de 2015)

(Cifras expresadas en dólares de los EE.UU.)

	<u>Notas</u>	<u>2016</u>	<u>2015</u>
BENEFICIOS NO DISTRIBUIDOS	14		
ASIGNADOS			
RESERVAS ESTATUTARIAS: GENERAL			
Inicio del año		1 957 788	2 079 545
Distribución a las reservas según la fórmula reglamentaria		25 534	26 977
Transferencia a la Reserva de liquidación		<u>(20 950)</u>	<u>(148 734)</u>
Final del año		<u>1 962 372</u>	<u>1 957 788</u>
 RESERVAS ESTATUTARIAS: LIQUIDACIÓN			
Inicio del año		4 978 736	5 548 163
Distribución a las reservas según la fórmula reglamentaria		25 534	26 977
Transferencia a la Reserva de liquidación		20 950	148 734
Transferencia a la cuenta de beneficios no distribuidos sin asignar		<u>(350 867)</u>	<u>(745 138)</u>
Final del año		<u>4 674 353</u>	<u>4 978 736</u>
 OTRAS RESERVAS: CUENTA DE IGUALACIÓN			
Inicio del año		448 928	448 928
Transferencia a la Cuenta de igualación		-	-
Final del año		<u>448 928</u>	<u>448 928</u>
 TOTAL ASIGNADO		<u>7 085 653</u>	<u>7 385 452</u>
 SIN ASIGNAR			
Inicio del año		4 535 408	3 805 252
Ajuste del año anterior		-	-
Ingresos netos		<u>20 144</u>	<u>38 972</u>
		4 555 552	3 844 224
Distribución a las reservas según la fórmula reglamentaria		(51 068)	(53 954)
Transferencia del excedente a beneficios no distribuidos sin asignar		<u>350 867</u>	<u>745 138</u>
Final del año		<u>4 855 351</u>	<u>4 535 408</u>
 BENEFICIOS NO DISTRIBUIDOS TOTALES		<u>11 941 004</u>	<u>11 920 860</u>
OTROS INGRESOS GLOBALES ACUMULADOS			
EFFECTO ACUMULATIVO DE LA CONVERSIÓN MONETARIA	2.10		
Inicio del año		(1 446 546)	(643 407)
Efecto de la conversión monetaria		<u>(309 433)</u>	<u>(803 139)</u>
Final del año		<u>(1 755 979)</u>	<u>(1 446 546)</u>
 GANANCIAS/(PÉRDIDAS) NO REALIZADAS POR INVERSIONES EN CARTERA	2.3, 4		
Inicio del año		(552 788)	(598 923)
Variación del valor neto de mercado de los títulos de deuda		16 540	46 135
Final del año		<u>(536 248)</u>	<u>(552 788)</u>
 OTROS INGRESOS GLOBALES		<u>(292 893)</u>	<u>(757 004)</u>
INGRESOS GLOBALES		<u>(272 749)</u>	<u>(718 032)</u>
 TOTAL DE OTROS INGRESOS GLOBALES ACUMULADOS		<u>(2 292 227)</u>	<u>(1 999 334)</u>
 CAPITAL SOCIAL TOTAL		<u>9 648 777</u>	<u>9 921 526</u>

Las notas que acompañan a los estados financieros forman parte integrante de estos.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO
Año finalizado el 31 de diciembre de 2016
(Con las cifras correspondientes de 2015)
(Cifras expresadas en dólares de los EE.UU.)

	<u>Not</u> <u>as</u>	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Flujos de efectivo de las actividades de explotación:			
Intereses devengados por			
- préstamos a los miembros		1 891 842	1 967 170
- inversiones		-	7 763
- fondos depositados		1 697	855
Efectivo pagado en concepto de gastos de explotación		<u>(1 285 612)</u>	<u>(1 323 661)</u>
Efectivo neto derivado de las actividades de explotación		<u>607 927</u>	<u>652 127</u>
Flujos de efectivo de las actividades de inversión:			
Principal cobrado de los préstamos a los miembros		14 022 632	13 229 896
Préstamos desembolsados a los miembros	2.4	-	-
Vencimiento de inversiones, ingresos procedentes de la venta de títulos		6 483 729	16 914 538
Inversiones realizadas y títulos adquiridos		-	<u>(10 600 393)</u>
Efectivo neto derivado de las actividades de inversión		<u>20 506 361</u>	<u>19 544 041</u>
Flujos de efectivo de las actividades de financiación:			
Depósitos en cuentas de ahorro de los miembros		42 870 385	43 991 489
Sumas retiradas de cuentas de ahorro de los miembros, incluidos los desembolsos de préstamos	2.4	<u>(62 338 672)</u>	<u>(61 045 336)</u>
Efectivo neto derivado de/(utilizado en) las actividades de financiación		<u>(19 468 287)</u>	<u>(17 053 847)</u>
Efecto de las variaciones de los tipos de cambio en el efectivo		<u>(460 128)</u>	<u>(579 905)</u>
INCREMENTO/(DISMINUCIÓN) DE LAS CANTIDADES EN EFECTIVO Y EQUIVALENTES			
		1 185 873	2 562 416
CANTIDADES EN EFECTIVO Y EQUIVALENTES AL INICIO DEL AÑO			
		<u>12 332 451</u>	<u>9 770 035</u>
CANTIDADES EN EFECTIVO Y EQUIVALENTES AL FINAL DEL AÑO			
		<u>13 518 324</u>	<u>12 332 451</u>

Las notas que acompañan a los estados financieros forman parte integrante de estos.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO
Año finalizado el 31 de diciembre de 2016
(Con las cifras correspondientes de 2015)
(Cifras expresadas en dólares de los EE.UU.)

Reconciliación de los ingresos netos con el efectivo neto derivado de las actividades de explotación

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Ingresos netos	<u>20 144</u>	<u>38 972</u>
Ajustes para cuadrar los ingresos netos con el efectivo neto derivado de las actividades de explotación:		
Depreciación	58 169	59 622
Dividendos acreditados en las cuentas de ahorro de los miembros	490 533	500 577
Inversiones y títulos de deuda comprados con intereses devengados por las inversiones	(302 047)	(311 923)
Intereses de préstamos cobrados de las cuentas de ahorro de los miembros	(6 986)	(7 190)
Reserva para pérdidas en concepto de préstamos	97 580	207 913
Disminución/(incremento) de los intereses devengados por recibir	84 961	171 537
Otros	<u>165 573</u>	<u>(7 381)</u>
	<u>587 783</u>	<u>613 155</u>
Efectivo neto derivado de las actividades de explotación	<u>607 927</u>	<u>652 127</u>

Relación adicional de actividades de inversión y financiación que no comportan movimientos de efectivo

Intereses y principal de préstamos cobrados de las cuentas de ahorro de los miembros	<u>1 779 192</u>	<u>983 744</u>
Préstamos acreditados en las cuentas de ahorro de los miembros	<u>17 266 949</u>	<u>15 235 999</u>
Nuevas inversiones financiadas con inversiones vencidas	<u>-</u>	<u>-</u>

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

1. INTRODUCCIÓN

En virtud de la resolución 37/75 de la Conferencia, la Cooperativa de Crédito de la FAO (FAOCU) es parte integrante de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO). De su gestión se encarga un Consejo de Administración sometido a la autoridad del Director General de la FAO, de conformidad con los Estatutos de la FAOCU y, cuando son de aplicación, con las normas y los reglamentos de la Organización. La FAOCU está situada en Roma (Italia) y sus objetivos son fomentar el ahorro facilitando medios prácticos de ahorro y conceder créditos para necesidades de emergencia y para el beneficio general de sus miembros, funcionarios en activo de la FAO y del Programa Mundial de Alimentos (PMA). Todos los gastos de la FAOCU y toda obligación financiera o pérdida derivadas de sus actividades se cargan a los fondos y las reservas de la FAOCU.

2. RESUMEN DE LAS POLÍTICAS CONTABLES BÁSICAS

2.1 Bases para la preparación de los estados financieros

Los estados financieros y las notas conexas se preparan con arreglo a los principios de contabilidad generalmente aceptados de los Estados Unidos de América aplicables a las cooperativas de crédito, tal como recomienda la Administración Nacional de Cooperativas de Crédito (NCUA) de ese país. La FAOCU adopta la práctica contable de costos iniciales, excepto en el caso de las inversiones en títulos de deuda que se contabilizan al justo valor de mercado, y el método de contabilidad en valores devengados para el registro de las transacciones. Las operaciones se realizan en dólares de los EE.UU. y en euros.

2.2 Cantidades en efectivo y equivalentes

Las cantidades en efectivo comprenden el dinero para gastos menores y las cuentas corrientes a la vista en instituciones financieras. Los equivalentes de efectivo son inversiones a corto plazo y con gran liquidez, es decir, que pueden convertirse rápidamente en cantidades conocidas de efectivo y cuyo vencimiento está tan cercano que presentan un riesgo insignificante de variación del valor a causa de las variaciones de los tipos de interés, con arreglo al Boletín de Normas de Contabilidad Financiera (SFAS) n.º 95.

2.3 Inversiones

Las inversiones en depósitos bancarios a plazo y certificados de depósito se hacen con vencimiento inferior a seis meses y se contabilizan al costo. Las inversiones en títulos de deuda se contabilizan con arreglo a lo establecido en el SFAS n.º 115, que exige que los títulos de deuda que una empresa tiene la clara intención de conservar hasta su vencimiento, y la posibilidad de hacerlo, se clasifiquen como “títulos mantenidos hasta el vencimiento” y se consignen a los costos amortizados; los títulos de deuda y los valores en acciones que se compran y se conservan principalmente para venderlos a corto plazo se clasifiquen como “títulos comerciales” y se consignen al justo valor, con las ganancias y pérdidas no realizadas incluidas en el estado de ingresos; los títulos de deuda y los valores en acciones que no se clasifiquen como títulos mantenidos hasta el vencimiento o títulos comerciales se clasifiquen como “títulos disponibles para la venta” y se consignen al justo valor, con las ganancias y pérdidas no realizadas incluidas en otros ingresos globales acumulados del capital social hasta que se realicen.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

La FAOCU no lleva una cuenta de compraventa y no posee títulos de deuda clasificados como títulos comerciales. Los títulos de deuda de propiedad de la FAOCU son objeto de compraventa por especialistas en gestión de inversiones, con arreglo a las directrices de inversión de la FAOCU establecidas por escrito. Los títulos de deuda pueden venderse en respuesta a cambios en los tipos de interés de mercado, en la rentabilidad de otro tipo de inversiones, en las fuentes y condiciones de financiación, o en las necesidades de liquidez. Por lo tanto, los títulos de deuda de la FAOCU se clasifican como disponibles para la venta y se contabilizan a su justo valor, con las ganancias y pérdidas no realizadas por valores en cartera consignadas en otros ingresos globales acumulados del capital social hasta que se realicen. El justo valor de los títulos de deuda se basa en los precios cotizados en el mercado. El precio de compra de los títulos de deuda se ajusta para tener en cuenta la amortización de las primas y la diferencia en el precio con descuentos, que se reconocen como ajustes de los ingresos en concepto de intereses en el período comprendido entre la fecha de compra y la fecha de vencimiento de las inversiones. Las pérdidas o ganancias realizadas con la venta de títulos de deuda se determinan sobre la base del producto neto de su venta y el costo amortizado de los títulos de deuda vendidos, utilizando el método de identificación específico.

2.4 Préstamos a los miembros y reserva para pérdidas en concepto de préstamos

A los miembros se conceden préstamos por una suma total máxima que no puede superar los límites establecidos por el Consejo de Administración. Los criterios aplicables a los distintos miembros varían entre esos límites dependiendo de una variedad de factores generalmente relacionados con su situación contractual en la Organización. Los préstamos se consignan indicando el monto del principal pendiente de pago menos una reserva para pérdidas en concepto de préstamos.

Las sumas prestadas, tras deducir otros préstamos anteriores, se acreditan en la cuenta de ahorro del miembro, de la que el miembro puede retirarlas. Los intereses de los préstamos se calculan utilizando el método de interés simple sobre las cantidades del principal pendientes y se contabilizan durante todo el plazo del préstamo.

La reserva para pérdidas en concepto de préstamos se establece mediante una asignación con ese fin; se trata de una cuantía que la administración y el Consejo de Administración consideran suficiente para absorber las posibles pérdidas de los préstamos pendientes que puedan resultar incobrables debido al fallecimiento o invalidez de los miembros o por morosidad. La reserva para pérdidas en concepto de préstamos se compone de una reserva para préstamos individuales y una reserva general para las restantes carteras de préstamos. La primera se incrementa con arreglo a la cuantía de los préstamos en los que se han detectado problemas de crédito, es decir, considerados potenciales deudas incobrables. La segunda es una estimación de las posibles pérdidas en concepto de préstamos en las restantes carteras de préstamos debido a fallecimiento o invalidez de los miembros o morosidad imprevista, calculadas basándose en el índice histórico de pérdidas de la FAOCU en los dos años anteriores ajustado en función de los factores ambientales pertinentes (demográficos, económicos, organizacionales) y las tendencias en relación con las pérdidas de valor de los préstamos y con pasas a pérdidas y ganancias.

Cuando la administración considera, y el Consejo de Administración coincide con ella, que no es probable que se pueda cobrar el principal de un préstamo, el préstamo se amortiza con cargo a dicha reserva. Las pérdidas en concepto de préstamos relacionadas con créditos incobrables previamente identificados se cargan a la reserva para préstamos individuales, mientras que en los casos no reconocidos anteriormente, las pérdidas en concepto de préstamos se cargan a la reserva general. La acumulación de intereses de un préstamo se interrumpe cuando la administración considera que el cobro de los mismos es dudoso.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

2.5 Concentración del riesgo crediticio

Toda la actividad en materia de préstamos y ahorros de la FAOCU se realiza con sus miembros, que son empleados en servicio activo de la FAO y el PMA. Los préstamos deben reembolsarse mediante deducciones mensuales del sueldo, efectuadas conjuntamente por la FAOCU y la Administración de la FAO, y no pueden ser revocadas sin la aprobación de la FAOCU. En el caso de que la cantidad recuperada de la nómina no baste para cubrir el pago mensual del principal y los intereses del préstamo, el saldo se recupera de la cuenta de ahorro del miembro.

La política de la FAOCU en lo relativo al requisito de garantía figura en el contrato de préstamo, en el que cada prestatario da a la Organización instrucciones irrevocables a fin de que haga deducciones de su sueldo para el reembolso y, en caso de impago, para que abone a la FAOCU todas las sumas adeudadas al funcionario interesado hasta la liquidación de la deuda.

2.6 Inmovilizado material

El equipo, el mobiliario y el *software* se consignan al costo menos la depreciación y amortización acumuladas. La depreciación se calcula utilizando el método del porcentaje anual constante, en cinco años en el caso del equipo y el mobiliario. Los gastos correspondientes a la elaboración del *software* para uso interno, relacionados con el proyecto de mejora del sistema de la FAOCU descrito con más detalle en la Nota 8, se contabilizan utilizando el método del porcentaje anual constante durante 10 años sobre la base de la experiencia de años anteriores y de la vida útil prevista en consecuencia para el *software* elaborado.

2.7 Ahorros de los miembros y gastos en concepto de dividendos

Las cuentas de ahorro de los miembros no tienen vencimiento contractual y sus fondos son pagaderos a la vista. El Consejo de Administración establece las cantidades mínima y máxima de ahorros que los miembros pueden depositar en la FAOCU, así como las cantidades que devengan dividendos.

El Consejo de Administración establece las tasas de los dividendos para cada trimestre sobre la base de las condiciones vigentes en el mercado y de los beneficios de la FAOCU. Los gastos en concepto de dividendos se cargan a la cuenta de explotación a medida que se efectúan.

2.8 Bonificaciones sobre los dividendos y descuentos de intereses

Al no perseguir fines de lucro, la FAOCU procura devolver a sus miembros al final de cada año una parte del superávit anual en forma de bonificaciones sobre los dividendos y descuentos de intereses. La bonificación sobre los dividendos es un dividendo complementario por el que se incrementan las tasas efectivas anuales de dividendos, en tanto que el descuento devuelve parte de los intereses devengados, reduciendo los tipos de interés efectivos anuales.

La tasa de bonificación sobre los dividendos se aplica al total de dividendos pagado sobre las acciones de los miembros y la tasa de descuento se aplica a los intereses totales devengados por los préstamos de los miembros durante el año. Las tasas aplicables se calculan de manera que sigan consignándose ingresos netos para el ejercicio financiero. Las bonificaciones sobre los dividendos y los descuentos de intereses se abonan en las cuentas de los miembros en la misma moneda de los dividendos pagados o los intereses devengados por la FAOCU a lo largo del año.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

2.9 Gastos de explotación

Los gastos cargados a la FAOCU únicamente en dólares de los EE.UU. o en euros se distribuyen entre las operaciones en dólares y en euros según el destino o la finalidad del gasto. Seguidamente el pago efectivo se hace proporcionalmente en las dos monedas, de forma que las cuentas internas reflejen la parte de los gastos correspondiente a cada una de ellas.

Las dotaciones y los pagos se efectúan utilizando el tipo de cambio vigente en la fecha de cada operación. La presentación de los estados financieros se hace de conformidad con el SFAS n.º 52, que exige que se utilice el tipo de cambio medio durante el año en el caso del estado de ingresos y gastos. Por lo tanto, las cantidades consignadas en el estado de ingresos y gastos, convertidas en euros utilizando el tipo de cambio medio, pueden diferir ligeramente del importe de los gastos en dólares de los EE.UU. originalmente contabilizados.

2.10 Efectos acumulativos de la conversión monetaria

De conformidad con sus Estatutos, la FAOCU debe presentar sus estados financieros anuales consolidados expresados en dólares de los EE.UU. Con arreglo al SFAS n.º 52, la conversión en dólares de los activos y pasivos en euros se hace al tipo de cambio vigente al final del año, en tanto que los beneficios no distribuidos en liras/euros se convierten a los tipos de cambio originales. La cantidad necesaria para cuadrar cada año los activos convertidos con los pasivos y los beneficios no distribuidos convertidos está representada por el efecto acumulativo de la conversión monetaria al final del año. Esta conversión no afecta al estado de ingresos y gastos. La cuenta es un componente de otros ingresos globales acumulados del capital social que se arrastra y ajusta después de convertir las liras/euros en dólares de los EE.UU. cada año.

A partir del 1 de enero de 2002, los activos y pasivos en liras italianas se convirtieron en euros al tipo de cambio paritario de 1 936,27, en tanto que los datos originales de las operaciones en liras se dejaron en su moneda original en el sistema operativo de la FAOCU. La conversión en dólares de los ingresos y gastos en euros se hace al tipo de cambio medio de todo el año. El estado de ingresos y gastos en euros de la FAOCU se convirtió al tipo de cambio operacional medio de las Naciones Unidas para 2016 de 0,904 euros por dólar y el balance en euros se convirtió al tipo de cambio de final de año de las Naciones Unidas de 0,956 euros por dólar. En 2015, para el estado de ingresos y el balance se utilizaron, respectivamente, los tipos de cambio de 0,902 euros y de 0,914 euros por dólar de los EE.UU.

3. CANTIDADES EN EFECTIVO Y EQUIVALENTES

A corto plazo, las inversiones con gran liquidez que reúnen los requisitos establecidos en el SFAS n.º 95 se clasifican como cantidades equivalentes a efectivo. A continuación se presentan el desglose de las cantidades en efectivo y equivalentes y una comparación con las cifras correspondientes al año anterior.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

		<u>2016</u>		<u>2015</u>
Efectivo				
Dinero para gastos menores	USD	428	USD	501
Cuentas corrientes		8 887 123		11 904 500
Cuentas corrientes administradas por el gestor externo de inversiones		2 990 773		427 450
		11 878 324		12 332 451
Equivalentes a efectivo		1 640 000		-
Cantidades en efectivo y equivalentes	USD	13 518 324	USD	12 332 451

4. INVERSIONES

A 31 de diciembre, las inversiones en depósitos a plazo en bancos con vencimiento inferior a un mes y consignadas al costo eran las siguientes:

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Depósitos bancarios a plazo	USD	-

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

Las inversiones en títulos de deuda se clasifican como disponibles para la venta y, a 31 de diciembre, se resumen como sigue:

2016	Ingresos medios ponderados en concepto de intereses	Costo amortizado	Ganancias brutas no realizadas por inversiones en cartera	(Pérdidas) brutas no realizadas por inversiones en cartera	Justo valor estimado	
Títulos de deuda pública federal de los EE.UU.	0,98 %	8 005 468	11 573	(87 240)	7 929 801	
Títulos de deuda de Estados de la zona del euro	1,44 %	26 818 756	167 567	(553 483)	26 432 839	
Títulos de deuda con garantía hipotecaria	3,24 %	76 048	2 748	(217)	78 579	
Títulos de deuda de sociedades o de otra índole	1,17 %	16 523 082	63 927	(141 123)	16 445 886	
		USD	51 423 353	245 815	(782 063)	50 887 105
	Ingresos medios ponderados en concepto de intereses	Costo amortizado	Ganancias brutas no realizadas por inversiones en cartera	(Pérdidas) brutas no realizadas por inversiones en cartera	Justo valor estimado	
2015						
Títulos de deuda pública federal de los EE.UU.	0,62 %	USD 9 595 721	USD 2 639	USD (37 018)	USD 9 561 342	
Títulos de deuda de Estados de la zona del euro	1,74 %	26 103 795	90 937	(472 633)	25 722 099	
Títulos de deuda con garantía hipotecaria	2,84 %	108 548	4 738	(380)	112 906	
Títulos de deuda de sociedades o de otra índole	1,23 %	23 565 627	67 892	(208 963)	23 424 556	
		USD	59 373 691	USD 166 206	USD (718 994)	USD 58 820 903

El efecto de la aplicación del SFAS n.º 115 en 2016 dio lugar a una pérdida neta no realizada por inversiones en cartera de 536 248 USD, mientras que en los estados financieros de 2015 se registró una pérdida no realizada por inversiones en cartera de 552 788 USD. De conformidad con el SFAS n.º 115, tales saldos, con el correspondiente incremento neto de 16 540 USD a 31 de diciembre de 2016, se han incluido en el componente relativo a otros ingresos globales acumulados en el capital social.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

A continuación se indican el costo amortizado y el justo valor estimado de las inversiones, con arreglo a su vencimiento contractual. Los plazos de vencimiento previstos difieren de los contractuales porque los emisores de los bonos pueden tener derecho a amortizar o liquidar anticipadamente las obligaciones, con o sin recargo por amortización o liquidación anticipados.

	2016		2015	
	Costo amortizado	Justo valor estimado	Costo amortizado	Justo valor estimado
Depósitos bancarios a plazo				
Plazo de vencimiento de un año o menos	USD		USD	-
Títulos de deuda pública federal de los EE.UU.				
Plazo de vencimiento de un año o menos	3 618 152	3 601 010	6 780 295	6 757 702
Plazo de vencimiento de uno a cinco años	4 387 315	4 328 791	2 815 427	2 803 640
Plazo de vencimiento de cinco a 10 años	-		-	-
Plazo de vencimiento de más de 10 años	-		-	-
Títulos de deuda de Estados de la zona del euro				
Plazo de vencimiento de un año o menos	9 063 938	8 604 580	5 428 242	5 235 632
Plazo de vencimiento de uno a cinco años	13 589 650	13 712 004	20 675 553	20 486 466
Plazo de vencimiento de cinco a 10 años	4 165 167	4 116 255	-	-
Plazo de vencimiento de más de 10 años	-	-	-	-
Títulos de deuda de sociedades o de otra índole				
Plazo de vencimiento de un año o menos	4 013 255	3 959 481	5 172 716	5 068 959
Plazo de vencimiento de uno a cinco años	10 934 906	10 912 221	18 392 910	18 355 598
Plazo de vencimiento de cinco a 10 años	1 574 922	1 574 184	-	-
Plazo de vencimiento de más de 10 años	-	-	-	-
	51 347 305	50 808 526	59 265 143	58 707 997
Títulos de deuda con garantía hipotecaria	76 048	78 579	108 548	112 906
	USD 51 423 353	USD 50 887 105	USD 59 373 691	USD 58 820 903

Los plazos de vencimiento previstos de los títulos con garantía hipotecaria pueden diferir de los plazos de vencimiento contractuales porque los prestatarios pueden tener derecho a amortizar o liquidar las obligaciones, en cuyo caso se clasifican por separado sin una fecha de vencimiento específica. El producto de la venta de inversiones en títulos de deuda durante los años 2016 y 2015 fue, respectivamente, de 20 366 178 USD y 25 243 567 USD. En estas ventas se realizaron unas ganancias brutas de 4 164 USD y unas pérdidas brutas de 377 205 USD en el año 2016 y unas ganancias brutas de 4 216 USD y unas pérdidas brutas de 564 898 USD en 2015.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

5. PRÉSTAMOS A LOS MIEMBROS

La FAOCU ofrece cinco categorías de préstamos comerciales, que se diferencian por la cuantía, las condiciones de reembolso y la finalidad. Los préstamos para vivienda se proporcionan en relación con bienes raíces y tienen períodos de reembolso que van de un mes a 144 meses. Los ecopréstamos, destinados a la adquisición de productos ecosostenibles, se otorgan con períodos de reembolso que van de un mes a 84 meses. Los préstamos rápidos, para educación y ordinarios tienen períodos de reembolso que van de uno a 120 meses. A 31 de diciembre, su composición era la siguiente:

		<u>2016</u>		<u>2015</u>
Préstamos en euros	EUR	25 525 444	EUR	25 679 352
Tipo de cambio		0,956		0,914
Equivalente en dólares de los EE.UU.	USD	26 700 256	USD	28 095 571
Préstamos en dólares de los EE.UU.		12 720 968		11 305 718
Préstamos totales		39 421 224		39 401 289
Menos: Reserva para pérdidas en concepto de préstamos		(173 778)		(245 539)
Préstamos netos	USD	39 247 446	USD	39 155 750

Los plazos de vencimiento de los préstamos a 31 de diciembre eran los siguientes:

		<u>2016</u>		<u>2015</u>
Préstamos para vivienda	USD		USD	
Menos de un año		2 318 374		2 181 217
Uno a tres años		3 483 867		2 965 271
Cuatro a cinco años		2 420 172		1 978 383
Seis a 12 años		3 230 597		2 674 440
Préstamos ordinarios				
Menos de un año		6 229 056		4 346 469
Uno a tres años		8 591 748		7 875 294
Cuatro a cinco años		5 206 963		5 560 051
Seis a 12 años		6 468 359		7 422 299
Otros préstamos				
Menos de un año		1 229 626		3 169 246
Uno a tres años		234 969		1 179 738
Cuatro a cinco años		7 493		46 944
Seis a 12 años		-		1 937
	USD	39 421 224	USD	39 401 289

La reserva para pérdidas en concepto de préstamos consta de una reserva para los préstamos individuales que se consideran dudosos y una reserva general para las posibles pérdidas en concepto de préstamos equivalente al 0,31 % de las restantes carteras, calculadas de conformidad con las políticas contables anteriormente descritas. En el cuadro que sigue se muestran las variaciones de la reserva para pérdidas en concepto de préstamos a 31 de diciembre de 2016, con los componentes en euros convertidos al tipo de cambio de final de año de las Naciones Unidas.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

		Reserva para préstamos individuales	Reserva general	Total
Saldo de apertura, 1 de enero de 2016		48 776	196 763	245 539
Adiciones	USD	51 732	42 153	93 885
Pase a pérdidas y ganancias de deudas incobrables		(48 112)	-	(48 112)
Pérdida en concepto de préstamos por fallecimiento o invalidez		-	(159 720)	(159 720)
Recuperación de fondos		-	49 019	49 019
Efecto de la conversión monetaria		(664)	(6 169)	(6 833)
Saldo de cierre, 31 de diciembre de 2016		51 732	122 046	173 778
Saldo de cierre, 31 de diciembre de 2015	USD	48 776	196 763	245 539

6. INTERESES SOBRE LOS PRÉSTAMOS

Los tipos de interés aplicados a los préstamos son revisados trimestralmente por el Consejo de Administración. Los tipos de interés efectivos en 2016 y 2015 fueron los siguientes:

<u>Tipo de préstamo</u>	<u>2016</u>		<u>2015</u>	
	EUR	USD	EUR	USD
Préstamos para vivienda	3,16 %	3,52 %	3,48 %	3,16 %
Préstamos para compra de vivienda	1,89 %	3,34 %	-	-
Préstamos para reforma de vivienda	3,13 %	3,52 %	-	-
Préstamos de empalme ordinarios	4,55 %	4,51 %	-	-
Préstamos ordinarios	4,55 %	4,51 %	5,15 %	3,96 %
Préstamos rápidos	4,69 %	4,77 %	5,24 %	4,24 %
Ecopréstamos para artículos de uso doméstico	2,99 %	2,94 %	3,30 %	2,64 %
Préstamos para vehículo ecológico	3,67 %	3,47 %	4,05 %	3,12 %
Préstamos para educación	2,75 %	2,85 %	3,08 %	2,56 %

En 2016 las tasas de descuento de intereses de los préstamos declaradas por el Consejo de Administración fueron del 18 % para las cuentas en euros y del 11 % para las cuentas en dólares de los EE.UU. (12 % y 20 %, respectivamente, en 2015). A continuación se presenta un resumen de los ingresos en concepto de intereses, por tipo de préstamo, sobre los préstamos concedidos a los miembros durante el año, con las operaciones en euros convertidas en dólares a los tipos medios de las Naciones Unidas de 0,904 y 0,902 en 2016 y 2015, respectivamente.

		<u>2016</u>		<u>2015</u>
Préstamos para vivienda	USD	391 461	USD	391 429
Préstamos ordinarios		1 412 252		1 402 020
Otros préstamos		156 229		218 285
		<u>1 959 942</u>		<u>2 011 734</u>
Menos: Descuentos de intereses		(312 929)		(282 955)
Intereses sobre los préstamos, deducidos los descuentos	USD	1 647 013	USD	1 728 779

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

7. INTERESES DEVENGADOS POR RECIBIR

La categoría de intereses devengados por recibir comprende los ingresos en concepto de intereses devengados por las inversiones, intereses devengados por los préstamos e intereses devengados por las cuentas bancarias; su situación a 31 de diciembre se resume como sigue.

		<u>2016</u>		<u>2015</u>
Intereses devengados por las inversiones	USD	378 974	USD	475 476
Intereses devengados por los préstamos		42 941		47 923
Intereses devengados por las cuentas corrientes bancarias		175		185
Intereses devengados por recibir	USD	<u>422 090</u>	USD	<u>523 584</u>

8. INMOVILIZADO MATERIAL

Esta cuenta comprende el equipo, el mobiliario y los equipos informáticos, así como el *software* para el Sistema de la FAOCU (iCUSYS) elaborado para uso interno, y a 31 de diciembre se resumía como sigue.

		<u>Equipo, mobiliario y equipos informáticos</u>	<u>Software para el iCUSYS</u>	<u>Total</u>
Gastos				
1 de enero de 2016	USD	67 337	466 836	534 173
Adquisiciones (eliminación)		121	-	121
Efecto de la conversión monetaria		(2 153)	(14 217)	(16 370)
31 de diciembre de 2016		<u>65 305</u>	<u>452 619</u>	<u>517 924</u>
Depreciación/amortización acumulada				
1 de enero de 2016		35 710	396 811	432 521
Depreciación corriente		11 127	47 042	58 169
Adiciones (disposición)		-	-	-
Efecto de la conversión monetaria		(1 589)	(13 864)	(15 453)
31 de diciembre de 2016		<u>45 248</u>	<u>429 989</u>	<u>475 237</u>
Valor contable neto a 31 de diciembre de 2016		<u>20 057</u>	<u>22 630</u>	<u>42 687</u>
Valor contable neto a 31 de diciembre de 2015	USD	<u>31 627</u>	<u>70 025</u>	<u>101 652</u>

La depreciación cargada a la cuenta de explotación respecto del equipo, el mobiliario y los equipos informáticos y del *software* en 2016 y 2015 ascendió a 11 127 USD y 12 508 USD, respectivamente.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

Tras la terminación del procedimiento de licitación para mejorar el iCUSYS, el Consejo de Administración adjudicó el proyecto a la División de Informática (CIO) del Departamento de Conocimiento y Comunicación de la FAO. El proyecto se inició en el mes de mayo de 2006 y el sistema mejorado entró en funcionamiento el 1 de julio de 2007, con la finalización de una etapa de estabilización en el mes de marzo de 2008 y otra de apoyo mediante mantenimiento específico en diciembre de 2008. Los gastos reales efectuados a 30 de junio de 2007 se han capitalizado y se están amortizando en un período de 10 años utilizando el método del porcentaje anual constante, según se muestra en el cuadro siguiente, el cual ofrece un desglose de los gastos del proyecto por monedas.

	<u>Gasto en EUR</u>	<u>Gasto en USD</u>
Gastos del proyecto capitalizados	<u>295 770</u>	<u>143 237</u>
Cargo en concepto de amortización anual	<u>29 578</u>	<u>14 324</u>

El saldo neto de los gastos relativos al *software* para el iCUSYS a 31 de diciembre de 2016 es resultado de sumar los componentes pertinentes en dólares de los EE.UU. y euros; estos últimos se han convertido empleando los tipos de cambio aplicables en relación con el balance (0,956) y el estado de ingresos (0,904).

9. GASTOS PREPAGADOS Y OTROS ACTIVOS

La cuenta de gastos prepagados y otros activos consiste en la prima prepagada del seguro de préstamo, las reclamaciones al seguro por cobrar y otros activos disponibles al finalizar el año. A 31 de diciembre los saldos eran los siguientes:

		<u>2016</u>		<u>2015</u>
Prima prepagada del seguro de préstamo	USD	-	USD	-
Reclamaciones al seguro de préstamo por cobrar		125 689		-
Otros activos		<u>-</u>		<u>-</u>
Gastos prepagados y otros activos	USD	<u>125 689</u>	USD	<u>-</u>

10. CUENTAS DE AHORRO DE LOS MIEMBROS

A continuación se presenta el desglose por monedas comparado con las cifras correspondientes al año anterior.

		<u>2016</u>		<u>2015</u>
Ahorros en euros	EUR	68 064 555	EUR	69 924 087
Tipo de cambio de final de año		0,956		0,914
Equivalente en dólares de los EE.UU.	USD	71 197 233	USD	76 503 378
Ahorros en dólares de los EE.UU.		<u>22 542 808</u>		<u>23 349 149</u>
Ahorros totales	USD	<u>93 740 041</u>	USD	<u>99 852 527</u>

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

El saldo combinado de los ahorros de un miembro en las dos monedas no debe exceder el límite individual establecido en cualquiera de las dos monedas. El límite individual establecido actualmente es de 120 000 USD o 120 000 EUR. Los fondos recibidos a favor de una cuenta de ahorros por encima de los límites establecidos se devuelven al remitente, a menos que procedan de la FAO, el PMA, el proveedor del seguro médico de la FAO o la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas. Los importes que superan el límite máximo no dan derecho a dividendos.

Los ahorros en euros disminuyeron en un 2,7 % durante el año, mientras que los ahorros en dólares de los EE.UU. disminuyeron en un 3,5 %.

11. GASTOS EN CONCEPTO DE INTERESES (DIVIDENDOS PAGADOS A LOS MIEMBROS POR LOS AHORROS)

El Consejo de Administración establece las tasas de los dividendos para cada trimestre sobre la base de las condiciones vigentes en el mercado y de los beneficios de la FAOCU. Los dividendos se acreditan trimestralmente en las cuentas de ahorro de los miembros sobre la base de las cantidades en depósito en la fecha del dividendo y del número de meses completos que han estado depositadas. Los depósitos con fecha de valor hasta el día 5 de cada mes inclusive producen dividendos ese mes, mientras que no se abona ningún dividendo en relación con las cantidades retiradas antes de la fecha establecida para el dividendo. Los dividendos se cargan a la cuenta de explotación.

En 2016 las tasas de bonificaciones sobre los dividendos declaradas por el Consejo de Administración fueron del 18 % para las cuentas en euros y del 11 % para las cuentas en dólares de los EE.UU. (12 % y 20 %, respectivamente, en 2015). Las tasas efectivas de dividendos por los ahorros en euros y dólares de los EE.UU. en 2016 y 2015 fueron las siguientes:

<u>Cuenta de ahorros</u>	<u>2016</u>	<u>2015</u>
EUR	0,47 %	0,48 %
USD	0,78 %	0,72 %

A continuación se muestran los dividendos de las cuentas de ahorro de los miembros y las bonificaciones sobre los dividendos pagados en 2016 y 2015, con las operaciones en euros convertidas en dólares de los EE.UU. a los tipos de cambio medios de las Naciones Unidas de 0,904 y 0,902, respectivamente.

		<u>2016</u>	<u>2015</u>
Dividendos de las cuentas de ahorro de los miembros	USD	424 074	USD 437 907
Bonificación sobre los dividendos		66 459	62 670
	USD	490 533	USD 500 577

12. ASIGNACIÓN PARA PÉRDIDAS EN CONCEPTO DE PRÉSTAMOS

Las reservas para préstamos individuales y general se incrementan/reducen hasta las cuantías precisas adeudando/acreditando la cuenta de gasto de la asignación para pérdidas en concepto de préstamos. A continuación se muestra la composición de la asignación para pérdidas en concepto de préstamos, con los componentes en euros convertidos a los tipos medios de las Naciones Unidas de 0,904 y 0,902 correspondientes a 2016 y 2015, respectivamente.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

		<u>2016</u>		<u>2015</u>
Asignación para la reserva para préstamos individuales	USD	54 708	USD	-
Asignación para la reserva general		<u>42 872</u>		<u>207 913</u>
	USD	<u>97 580</u>	USD	<u>207 913</u>

13. OTRAS OBLIGACIONES

Las bonificaciones y los descuentos se incluyen en la cuenta de otras obligaciones, debiendo acreditarse a las cuentas de ahorros de los miembros el primer día de enero del año siguiente. Este procedimiento coincide con la declaración y los pagos de bonificaciones y descuentos que se hacen al final de enero del año siguiente. Las tasas de bonificaciones y descuentos declaradas por el Consejo de Administración fueron del 18 % para las cuentas en euros y del 11 % para las cuentas en dólares de los EE.UU., respectivamente.

Las cantidades que esperan a ser retiradas por miembros que han cesado en el servicio corresponden a los saldos de las cuentas que dichos miembros han dejado en la FAOCU. De conformidad con el artículo 1.3.6 de los Reglamentos, el derecho a reclamar tales saldos caduca a los tres años de la baja como miembro.

Se ha confirmado que las sumas en concepto de liquidación final previamente acumuladas por los empleados de la FAOCU, esto es, para el seguro médico después del cese en el servicio (ASMC) y los días de vacaciones anuales no tomados antes del cese en el servicio, se han incluido en las obligaciones de la FAO relativas al ASMC y al Plan de pagos por cese en el servicio, en las que la FAOCU participa mediante contribuciones anuales; por consiguiente, no deben consignarse en el pasivo de la FAOCU y se asientan así en los ingresos no procedentes de intereses.

El saldo de otras obligaciones a 31 de diciembre, con el balance en euros convertido al tipo de cambio de final del año de las Naciones Unidas, consistía en las cantidades siguientes:

		<u>2016</u>		<u>2015</u>
Bonificación sobre los dividendos pagados	USD	63 689	USD	62 180
Descuento de los intereses cobrados sobre los préstamos		299 381		280 535
Cantidades pendientes de ser retiradas por ex miembros		245 790		616 762
Liquidación final acumulada de los empleados		-		139 081
Otros acreedores		<u>245 663</u>		<u>61 729</u>
Otras obligaciones totales	USD	<u>854 523</u>	USD	<u>1 160 287</u>

14. Beneficios no distribuidos

La FAOCU debe mantener una Reserva general y una Reserva de liquidación de conformidad con el artículo 5 de los Estatutos. La cuantía de la Reserva general no debe exceder del 5 % de los préstamos pendientes al final del ejercicio económico correspondiente. La cuantía de la Reserva de liquidación no debe exceder del 5 % de los ahorros de los miembros en la FAOCU al final del año correspondiente.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

El 10 % de la cantidad resultante una vez deducidos todos los gastos, excepto los gastos en concepto de intereses, de todos los ingresos debe transferirse, en partes iguales, de la «Cuenta de beneficios no distribuidos sin asignar» a la Reserva general y a la Reserva de liquidación. Si una de las reservas supera su nivel máximo, el excedente debe transferirse a la otra reserva hasta que ambas hayan alcanzado su límite máximo. A 31 de diciembre de 2016, la Reserva general y la Reserva de liquidación ascendían a 1 962 372 USD y 4 674 353 USD, respectivamente.

De conformidad con el artículo 5 de los Estatutos, el Consejo de Administración está facultado para autorizar cualquier otra reserva que considere necesaria. A este respecto y sobre la base de lo dispuesto en la sección 3 del artículo 7 de los Estatutos, para el ejercicio que finalizó el 31 de diciembre de 2009 el Consejo de Administración decidió establecer una Cuenta de igualación a efectos de satisfacer las necesidades de dividendos o descuento de intereses en ejercicios financieros sucesivos. Al examinar los resultados relativos al ejercicio financiero de 2016, el Consejo de Administración decidió no reservar una cuantía adicional. A 31 de diciembre de 2016 el saldo de la Cuenta de igualación ascendía a 448 928 USD. El Consejo de Administración examinará la composición de esta reserva, cuyo nivel no debe exceder del 2 % de los ahorros de los miembros al final del año correspondiente, al final del ejercicio económico de 2017.

15. TRANSACCIONES CON PARTES VINCULADAS

En el ejercicio normal de sus actividades, la FAOCU efectúa operaciones de préstamo y ahorro con su propio personal y funcionarios. El monto total de esos préstamos y ahorros a 31 de diciembre de 2016 era de 635 949 USD y 2 085 793 USD, respectivamente (las cantidades correspondientes a 31 de diciembre de 2015 eran de 424 805 USD y 2 071 687 USD, respectivamente). Estas transacciones se realizan con tipos de interés, condiciones y requisitos de garantía idénticos a los aplicados a los demás miembros. Los Estatutos establecen asimismo que los préstamos a los funcionarios y al personal de la FAOCU deben ser aprobados por el Consejo de Administración y no tienen prioridad frente a otras solicitudes de préstamo pendientes.

16. JUSTO VALOR DE LOS INSTRUMENTOS FINANCIEROS

El SFAS n.º 107 exige que se publique el justo valor estimado de los instrumentos financieros, definido como la cantidad por la que dichos instrumentos podrían intercambiarse en una transacción corriente entre partes concordantes, es decir, sin que se trate de una venta obligada o liquidación. Las estimaciones del justo valor se hacen en un momento determinado, con arreglo a la información disponible sobre el mercado y los métodos pertinentes de valoración utilizados por las entidades financieras. Para estimar el justo valor de cada tipo de instrumento financiero con un valor estimable se utilizaron los siguientes métodos e hipótesis:

Cantidades en efectivo y equivalentes: el valor contable es una estimación razonable del justo valor.

Inversiones: el costo de los instrumentos a corto plazo con vencimiento inferior a seis meses, como los depósitos bancarios a plazo y los certificados de depósito, representa un valor próximo al justo valor. El justo valor de los títulos de deuda se basa en los precios de cotización del mercado.

Préstamos a los miembros: los préstamos en dólares de los EE.UU. y en euros se tasan de acuerdo con la naturaleza del préstamo y el tipo de interés aplicable se revisa trimestralmente. En consecuencia, los préstamos pendientes se consignan al costo amortizado.

Intereses devengados por recibir: los ingresos acumulados son los intereses por recibir derivados de obligaciones contractuales relacionadas con inversiones y préstamos que han de pagarse a la FAOCU en los seis meses siguientes. El valor contable es una estimación razonable del justo valor.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA FAO
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS
31 de diciembre de 2016

Cuentas de ahorro de los miembros: el justo valor de las cuentas de ahorro de los miembros es la cantidad pagadera a la vista en la fecha del informe.

Otras obligaciones (sumas pendientes de ser retiradas): las sumas pendientes de ser retiradas representan los ahorros de los miembros que han cesado en el servicio, pagaderos a la vista en la fecha del informe y contabilizados a su justo valor.

El valor contable y el justo valor estimado de los instrumentos financieros de la FAOCU (expresados en dólares de los EE.UU.) a 31 de diciembre eran los siguientes:

	2016		2015	
	Valor contable	Justo valor estimado	Valor contable	Justo valor estimado
<u>Activos financieros</u>				
Cantidades en efectivo y equivalentes	USD 13 518 324	13 518 324	USD 12 332 451	12 332 451
Inversiones	50 887 105	50 887 105	58 820 903	58 820 903
Préstamos a los miembros, netos	39 247 446	39 247 446	39 155 750	39 155 750
Intereses devengados por recibir	422 090	422 090	523 584	523 584
<u>Obligaciones financieras</u>				
Ahorros de los miembros	93 740 041	93 740 041	99 852 527	99 852 527
Otras obligaciones (sumas en espera de ser retiradas)	245 790	245 790	616 762	616 762